



Alessandro MOCELLIN

[aggiornato: marzo 2024]

30.01.1988, nato nel bassanese (VI), residente ad Asolo (TV). Età: 36.

- .Dottore magistrale in Giurisprudenza** (Università di Bologna, marzo 2014). *Major:* international law, diritto costituzionale. Tesi di ricerca redatta in lingua inglese (106/110).
- .Dottore magistrale in Scienze del Linguaggio** (Univ. Ca' Foscari di Venezia, aprile 2021). *Major:* glottodidattica, linguistica, inglese. Tesi di laurea di ricerca empirica qualitativa-quantitativa su insegnamento lingua veneta a scuola con il CLIL (voto: 110 e Lode /110).
- .Consegue a settembre 2019 i 24 CFU necessari per l'abilitazione all'insegnamento.
- .Studente Laurea magistrale in Storia dal Medioevo all'Età contemporanea** (Università Ca' Foscari di Venezia). *Major:* Storia veneta, Storia moderna. (atteso: fine 2024).
- .Professore della cattedra di Lettere presso Scuola secondaria di I grado** (aa.ss. 20/21-23/24), ivi **Referente per la Disciplina** (aa.ss. 21/22-23/24).
- .Autore veneto del **1° manuale universitario in lingua veneta** (UniFrankfurt, DE).
- .Presidente** presso *Academia de la Bona Creansa* (ONG accreditata con Risoluzione 9.GA7 del 09/09/2022 come ente consultivo dall'Assemblea Generale degli Stati partecipanti alla Convenzione UNESCO del 2003 per la Salvaguardia del Patrimonio Culturale Immateriale); ivi **Direttore** di *Academia de la Lengua Veneta*.
- .Co-ideatore e referente** progetto "**A.L.VE.O.: Archivio di Letteratura Veneta Online**" (www.letteraturaveneta.com), ammesso a contributi regionali, Regione Veneto (2021).
- .Ideatore e referente** progetto scolastico "**A.I.S.VE.: Atlante Interattivo di Storia Veneta**" (<https://sites.google.com/salesianigodego.it/aisve/>), ammesso a contributi regionali (a.s. 22/23).
- .Esperto in beni demo-etno-antropologici, settore lingua e cultura del Veneto, attivo per il **riconoscimento della "Comedia Veneta"** come patrimonio culturale immateriale (Albo regionale, Regione Veneto, settembre 2023).

I
N
B
R
E
V
E

DIRITTO

Titoli: Dottore magistrale in Giurisprudenza, con tesi di ricerca redatta in lingua inglese, con doppio relatore, International Law e Diritto Costituzionale (Università di Bologna, mar 2014: voto 106/110)

Attività: svariati Paper d'approfondimento su temi giuridici storici e di attualità (nei campi del diritto internazionale, diritto costituzionale e regionale), anche pubblicati in riviste di settore.

Pareri tecnico-giuridici resi a privati, associazioni, corpi politico-amministrativi e loro membri, professionisti.

Formazioni specifiche: *Capacity-building programme for the safeguarding of Intangible Cultural Heritage in Italy* (Sep. 2023 – Jan 2024) presso UNESCO-Ministero della Cultura IT.

LINGUISTICA E LINGUE

Titoli: Dottore magistrale in Scienze del Linguaggio, con tesi di ricerca redatta in lingua inglese, in Didattica delle Lingue Moderne, sull'insegnamento della lingua veneta tramite la metodologia CLIL (Università Ca' Foscari di Venezia, aprile 2021: voto 110 e Lode).

Esperienze d'insegnamento e formazione:

.Docente dei Corsi de veneto (oltre 900 diplomati), erogati in regime glottodidattico di andragogia, per il consolidamento delle competenze di produzione scritta ed orale dei venetofoni.

.Docente dei Corsi di veneto online (in 30 lezioni), in modalità video asincrona, con esercizi e test.

.Docente dei Percorsi Linguistici Veneti, didattica della lingua veneta in orario scolastico curricolare, scuola Secondaria di I grado, tot. 29 classi (Trissino, VI, 5 classi, 2018; Arzignano, VI, 7 classi, 2018-2019; Treviso, TV, 1 classe, 2019; Trissino, 5 classi, 2021; Trissino, 5 classi, 2023; Trissino, 4 classi, 2024; Castello di Godego, TV, 2 classi, 2024).

.Laboratori linguistici con studenti: Scuola Secondaria di II grado (Camposampiero (PD) 2016; Noventa Vicentina (VI) 2017; Vicenza (VI) 2018; Treviso (TV) 2018), Scuola Primaria (Umago-Buie (HR) 2016-2018, Trebaseleghe (PD) 2018, Rosolina (RO) 2019).

.Assistenza linguistica in progetto teatrale, Scuola Primaria (Montecchio Maggiore (VI), 2016).

.Formazione a insegnanti certificata dal ministero croato per l'educazione (Umago (HR) 2017, 2018).

.Coautore commedia teatrale veneta *Sior Tòdero brontolon, co la cògoma e tuto el resto* (mar 2019).

.Assistenza didattica presso scuola secondaria di I grado (a.s. 2019/20-2020/21).

.Formazione a insegnanti nell'ambito del Festival Istroveneto, presso Consiglio Regionale del Veneto (Venezia (IT) giugno 2023).

Docenza: Italiano (cattedra di Lettere, presso Scuola secondaria di I grado)

Formazioni specifiche: docente formato in metodologia CLIL (2021); docente abilitato al metodo Caviardage® (2023).

Insegnamento universitario: .Docente del 1° Corso universitario di veneto (variante: cfr. veneto)

	<p>brazilian), Universidade Federal de Santa Maria (Rio Grande do Sul, Brasile, luglio 2018). Altre esperienze accademiche: <u>Correlatore tesi di laurea triennale in ambito linguistico e LPP</u> (Università dell'Insubria, marzo 2021). <u>Supervisore-tutor in master di primo livello</u> (Universidade Federal de Santa Maria, da feb. 2021). <u>Correlatore di tesi di laurea</u> (Universidade Federal de Santa Maria, marzo 2023).</p> <p>Esperienza di traduzioni: <u>traduzioni</u> verso il veneto di libri, testi, documenti, rese a privati, associazioni, aziende, case editrici, corpi amministrativi, comuni, professionisti. Responsabile <u>DECAcert</u> (traduzioni certificate in lingua veneta presso Academia de la Bona Creansa).</p> <p>Autore format divulgativi, formativi o scientifici ideati in ambito linguistico: <u>Lingua veneta, lingua italiana: due patrimoni a confronto.</u> Format divulgativo-scientifico. <u>Il veneto è una lingua o un dialetto? Un profilo storico-linguistico.</u> Format divulgativo-scientifico. <u>Insegnare il veneto a scuola in Veneto: esperienze e proposte.</u> Format su didattica lingua veneta.</p> <p>Lingue: <u>Madrelingua:</u> veneto, italiano. <u>Altre lingue di lavoro:</u> inglese (certificato, liv. C2), portoghese (B2). <u>Altre lingue di supporto:</u> latino (B2), francese (B1), tedesco (A2), spagnolo (comprensione).</p>
STORIA	<p>Titoli: Studente della <u>Laurea Magistrale in Storia dal Medioevo all'Età Contemporanea</u> (Università Ca' Foscari di Venezia; atteso fine 2024); <i>major:</i> Storia moderna e Storia veneta. <u>Cultore della materia,</u> Cattedra di Early Modern European History, UniInsubria.</p> <p>Autore: <u>Veneti, chi siete?</u> Format divulgativo di storia, lingua, cultura e identità dei Veneti. <u>Parcorsi CLIL de Storia Veneta (in lingua),</u> volume per la didattica della storia veneta e della lingua veneta nelle scuole, con metodologia CLIL, in progresso (atteso: autunno 2023). <u>1797-1917: il secolo lungo della rivoluzione. 120 anni da dimenticare per i Veneti?,</u> format divulgativo di Storia veneta. Co-autore: <u>L'esperimento "unitario" di Ezzelino III Da Romano,</u> format divulgativo di Storia veneta.</p> <p>Docenza: Storia, Geografia (cattedra di Lettere, presso Scuola secondaria di I grado).</p> <p>Progetti: <u>Referente e ideatore del Progetto "A.I.S.VE. – Atlante Interattivo di Storia Veneta",</u> progetto di Storia Veneta per la Scuola secondaria di I gr., oggetto di finanziamento regionale bando "Storia e Cultura del Veneto" (coordinato dall'Ufficio Scolastico Regionale del Veneto).</p>
PUBBLICAZIONI	<p>Autore, libri: <u>Libera Grafia Universale & Dossier sulla Lingua Veneta</u> (Padova, 2010). <u>Gramàtega da Scarsela de la Veneta Lengua & Grafia Internasionale de'l Veneto Moderno</u> (Univ. Federale Santa Maria, RS-Brazil, luglio 2018), usato nel <u>Corso universitario di veneto.</u> <u>Percorsi Linguistici Veneti per la scuola secondaria di I grado</u> (ottobre 2021). <u>Gramàtega de'l Veneto Standard (GVS),</u> (atteso: primavera 2025).</p> <p>Autore, fascicoli: <u>La Divina Comedia de Dante Alighieri, da na tradusion veneta de'l 1875. Na selesion de canti co comentato lenguistego. In bilengue toscan-veneto.</u> (settembre 2018). <u>Dispensa de'l Corso de Veneto par Venetòfoni – Liv. A</u> (1ª ed., sett. 2014 - 3ª ed., sett. 2018). <u>La Poezia de la Lengua Veneta in Arte,</u> selezione letteraria di accompagnamento alla Mostra "Alfabeto Veneto" di G. Scotolati commissionatagli da Academia de la Bona Creansa. <u>1866. I profili giuridici dell'annessione della Venezia al Regno d'Italia</u> (2016). <u>Corso di Dizione della Lingua Italiana nell'era del multilinguismo globale</u> (aprile 2018). <u>Percorsi di Lingua Veneta per le scuole, in 7 fascicoli</u> (marzo 2018).</p> <p>Co-autore: <u>EuroComRom: I Sete Tamizi – La chiave par capir tute le lengue romanse</u> (UniFrankfurt-Aachen, 2016), assieme ai docenti universitari prof. H.G.Klein e prof. T.D.Stegmann</p> <p>Contributore: <u>articolo sul veneto brasiliano (vêneto brasileiro, o talian) nel volume Ti tazi senpre, te parli mai. Emigrare da italiani e vivere da brasiliani durante il secondo conflitto mondiale</u> (Universidade Federal de Santa Maria, Santa Maria, 2018), volume curato da Catia Dal Molin.</p> <p>Traduttore: <u>Ti tazi senpre, te parli mai. Emigrare da italiani e vivere da brasiliani durante il secondo conflitto mondiale</u> (UFSM, Santa Maria, 2018), volume curato da Catia Dal Molin. <u>Le me prime 99 parole in veneto</u> (Verona, F.A. Editore), libro per bambini della disegnatrice e autrice Mara José Frazzoni Càceres. <u>L'Arte de la Guera,</u> traduzione veneta dell'opera di Sun Tsu (in attesa di pubblicazione). <u>El Prinsipe,</u> traduzione veneta dell'opera di Machiavelli (in attesa di pubblicazione).</p>

Co-traduttore:

.La Pimpa la va a Venesia (F.C.Panini, 2016), versione veneta.

.Manifesto de'l Partido Comunista, voltà inte la veneta lengua (Zambon Verlag, 2019).

.Le 12 fàvole. Andersen, Esopo, Grimm in lengua veneta (previsto primavera 2024).

.El Prìnsipe picenin, traduzione veneta MultiStandard dell'opera di Saint-Exupéry (in attesa di pubblicazione).

Prefazioni e postfazioni scientifiche:

.Storia dell'uso della Lingua Veneta. Johan Schweitz, 2017, tesi di laurea di area sociolinguistica, discussa presso la Università di Umeå (Svezia), pubblicata da Filippi Editore (Venezia) 2018.

.Dizionario Italiano-Veneto. Luigi Nardo, 2ª ed., 2018, il più completo dizionario Italiano-Veneto.

Articoli:

- scritti in lingua inglese sul tema della lingua veneta, in *Ogmios* (2011, 2017), rivista della *International Foundation for Endangered Languages* (UK), Direttore Prof. Christopher Moseley.

- in lingua italiana: Bilinguismo a casa, plurilinguismo nel mondo (su *L'Educazione*, gennaio 2019).

- Mocellin A., "Belumat, the (socio-)linguistic potential of the Northern Venetian variety", in Scetti, Djordjevic Léonard, Léonard (ed.), *Vitalité sociolinguistique des langues des massifs montagneux*, (Roma: Aracne), p. 221-242.

- in lingua italiana, veneta, inglese, per vari blog e siti di informazione, tra cui:

- *Insegnare la lingua veneta a scuola? Si fa già. Ecco come;*

- *«Bufera sui cartelli in friulano»? Non perché c'è il friulano, ma perché manca il veneto.*

Coordinatore editoriale:

.Lunario Veneto 2019 (novembre 2018); .El Lunario Veneto 2020 (settembre 2019); .El Lunario Veneto 2021 (settembre 2020); .El Lunario Veneto 2022 (agosto 2021); .El Lunario Veneto 2023 (agosto 2022); .El Lunario Veneto 2024 (agosto 2023); .El Lunario Veneto 2025 (maggio 2024).

Curatore e Responsabile:

.Mostra "Storia della Lingua dei Veneti" (Consiglio Regionale, aprile 2019) in 24 pannelli espositivi (selezione documentale, redazione testi veneti, supervisione traduzioni in 3 lingue –italiano, inglese, portoghese– coordinamento e organizzazione, produzione del catalogo della mostra)

.Mostra "La Poezia de la Lengua Veneta in Arte", 33 opere di G. Scotolati che rappresentano l'Alfabeto Veneto DECA, con inserti poetici di letteratura veneta. Esposto in prov. di VR, VI, PD.

**RELAZIONI
PRESSO
CONFERENZE
O CONVEGNI
UNIVERSITARI
/CON
RELATORI DI
GRADO
UNIVERSITARI
O**

.Prades, FR (agosto 2014), sulla cultura veneta, Universitat Catalana d'Estiu, su invito del Rettore.

.Varese, IT (novembre 2015), sulla lingua veneta, presso Convegno Internazionale EFA.

.Brno, CZ (settembre 2016), presso Università di Brno, su invito The Document Foundation, LibreOffice Conference 2016, per presentare LibreOffice tradotto in lingua veneta.

.Torino, IT (novembre 2016), invito The Document Foundation, LibreItalia Conference 2016.

.Padova, IT (febbraio 2017), per il Primo Convegno Internazionale Lingua Veneta (#1cilve)

.Hangzhou, CHI (maggio 2017), relazione *"On the Path Towards Successful Language Revitalization: A Case Study on the Venetian Language"*, presso International Academy of Linguistic Law.

.Santa Maria, BRA (ottobre 2017) su invito della Universidade Federal de Santa Maria (UFSM) in Rio Grande do Sul, Brasile, al 1° *Seminário Internacional Talian*.

.Porto Alegre, BRA (ottobre 2017), su invito del Dipartimento di Italianistica della Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS) per seminario sulla lingua veneta messa a confronto con il veneto brasiliano e all'italiano.

.Vancouver, CAN (giugno 2018), in occasione dei 40 anni della Trevisani del Mondo di Vancouver, intervento sulla cultura veneta. (evento non scientifico, ma comunque degno di menzione curricolare)

.Venezia, IT (luglio 2018), conferenza sulla questione linguistica veneta organizzata da Switzerland Institute in Venice.

.Santa Maria, BRA (luglio 2018), presso la UFSM, su invito del Dipartimento di Lingue, conferenza sullo status linguistico della lingua veneta.

.Santa Maria, BRA (luglio 2018), presso la UFSM, su invito del Dipartimento di Tecnologia Industriale e Informatica, conferenza sul modello di pensiero e di sviluppo veneto nella Storia.

.Vicenza, IT (marzo 2019), per il Secondo Convegno Internazionale Lingua Veneta (#2cilve)

INCARICHI**Stabili:**

2014-2017 Vicepresidente presso Academia de la Bona Creansa.

2014-nunc Cultore della materia, Cattedra di Early Modern European History, UniInsubria.

2014-2017 e 2017-nunc Direttore Academia de la Lengua Veneta.

	<p>ivi 2016-<i>nunc</i> <u>Responsabile scientifico del protocollo certificazioni linguistiche DECAcert.</u> 2017-<i>nunc</i> <u>Presidente</u> presso <i>Academia de la Bona Creansa</i>. <u>Fondatore e Responsabile della UNĪVE</u> (<i>Univarsità Intarnasionale de l'Istà Veneta e de l'Ezenpon</i>), 1ª ed. Groznjan (HR), agosto 2016; 2ª ed. Lugo di Vicenza, agosto 2017; 3ª ed. Posina (VI), agosto 2018, 4ª ed. Posina, agosto 2019; 5ª ed. Cassola (VI), agosto 2020; 6ª ed. Arsiè (BL), agosto 2021; 7ª ed. Romano d'Ezzelino (VI), agosto 2022; 8ª ed. Mel (BL), agosto 2023.</p> <p>Singoli: <u>Membro Giuria Internazionale del Festival dell'Istroveneto</u>, negli anni 2016, 2017, 2018 (e portavoce della Giuria), 2019, 2021, 2023; nel 2020 nella giuria selezionatrice. <u>Responsabile Comitato scientifico del #1CILVE</u> (1° Convegno Internazionale sulla Lingua Veneta, Camposampiero - Padova, 18 febbraio 2017). <u>Responsabile Comitato scientifico del #2CILVE</u> (2° Convegno Internazionale sulla Lingua Veneta, Arzignano - Vicenza, 30 e 31 marzo 2019).</p>
ARTI	<p>Tenore Lirico (Tenore Lirico Spinto), cinque concerti pubblici all'attivo (2014-2019), G. Puccini, G. Verdi, P. Mascagni, R. Hahn, J. S. Mayr, A. Buzzolla. In occasioni cerimoniali, F. Schubert, C. Frank.</p> <p>Interprete poetico: <i>lecturae Dantis</i>, Divina Comedia in versione veneta (G. Cappelli, 1875), in teatri, serate private, biblioteche, ville venete, cerimonie pubbliche, programmi tv (circa 60 spettacoli).</p>
SOCIAL	<p>Curatore e responsabile del canale YouTube Veneto Express Channel. Curatore e responsabile della pagina Facebook Alessandro Mocellin - Docente di Lingua Veneta.</p>
NEI MEDIA	<p>Antenna 3, Rete Veneta, Rai 3, Canale Italia, Telenuovo, TV Capodistria, TVA Vicenza, Telepadova, Rai Radio 2, Radio Veneto 1, Radio Vicenza, Radio Canale Italia, Radio Capodistria, Corriere Veneto, L'Arena, Mattino di Padova, Giornale di Vicenza, La Tribuna di Treviso, Il Gazzettino. Altre TV, radio, giornali, anche esteri in occasione degli eventi in loco (es. in Brasile, Canada, Australia).</p>

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali come presenti nel sopraesteso Curriculum Vitae, che consta di nr. 04 (quattro) facciate, ai sensi del D.L. nr. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e del GDPR (Regolamento UE nr. 679/2016). Dato in Asolo (TV), li 27 marzo 2024

prof. Alessandro Mocellin